

TWELFTH EDITION
LIFE INSURANCE

人寿保险

第十二版
上册

肯尼思·布莱克
Kenneth Black, Jr. 著
〔美〕 哈罗德·斯基珀
Harold D. Skipper, Jr.

洪志忠 等译
曾荣秀 校订

北京大学出版社

Life Insurance

人 寿 保 险

第十二版

上 册

Kenneth Black, Jr. Harold Skipper, Jr.
〔美〕肯尼思·布莱克、哈罗德·斯基珀 著

洪志忠	吴福山	欧兴隆	
陈濬智	曾荣秀	吴旭立	合译
陈启荣	蓝雪川	邓家驹	

北 京 大 学 出 版 社
北 京 · 1999

著作权合同登记 图字:01-1998-1584

图书在版编目(CIP)数据

人寿保险(第12版)/〔美〕肯尼思·布莱克、哈罗德·斯基珀著;洪志忠等译,曾荣秀校订.-北京:北京大学出版社,1998

书名原文: Life Insurance 12th ed. ISBN 7-301-03949-2

I.人… II.①布… ②斯… ③洪… ④曾… III.人寿保险 IV.F840.62

书 名: 人寿保险(第12版) 上册

著作责任者: 〔美〕肯尼思·布莱克、哈罗德·斯基珀著;洪志忠等译,曾荣秀校订

责任编辑: 刘灵群

标准书号: ISBN 7-301-03949-2/F·289

出版者: 北京大学出版社

地址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电话: 出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62752032

排版者: 北京大学出版社激光照排室

印刷者: **中国科学院印刷厂**

发行者: 北京大学出版社

850×1168毫米 16开本 26印张 599千字

1999年4月第一版 1999年4月第一次印刷

定 价: 78.00元(上、下册合计)

Library of Congress Cataloging-Publication Data

Black, Kenneth.

Life insurance/Kenneth Black, Jr., Harold D. Skipper, Jr. - 12th ed.

p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0 - 13 - 532995 - 7

1. Insurance, Life. 2. Insurance, Life - United States

3. Insurance, Health. 4. Insurance, Health - United States.

I. Skipper, Harold D.

II. Title

HG8771.B55 1993

368.3'2 - dc20

92 - 31399

Acquisition editor: Leah Jewell

Production editor: Joanne Palmer

Prepress buyer: Trudy Piscioti

Manufacturing buyer: Patrice Fraccio

Editorial assistant: Renee Pelletier

©1994, 1987, 1982, 1976 by Prentice-Hall, Inc.

A Simon & Schuster company.

Englewood Cliffs, NJ 07632

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, in any form or by any means, without permission in writing from the publisher.

Copyright ©1915, 1923, 1935, 1950, 1958, 1964, 1964, 1969, 1972

by Meredith Corporation

Copyright ©renewed in 1943, 1951 by Solomon S. Huebner

Copyright ©renewed 1963

by Solomon Stephen Huebner and Chester Alexander Kline

Kenneth Black, Jr.
Harold D. Skipper, Jr.
Life Insurance Twelfth Edition

Original English language edition published by Prentice-Hall, Inc.

Copyright© 1994 by Kenneth Black, Jr. and Harold D. Skipper, Jr. All rights reserved.

出版说明

本书是美国乔治亚州立大学教授 Dr. Kenneth Black, Jr. 及 Dr. Harold D. Skipper, Jr. 合著《人寿保险》(第 12 版)一书的全译本。本书自 1915 年第一版出版以来,广受全球保险学界及业界的好评,经多次修订重印,如今已成为保险学界公认之权威与经典教科书。

1996 年本书由作者的华裔学生,台湾中央再保险公司人身再保险处处长曾荣秀先生主持译为中文,在台湾以繁体字版印行。负责执笔翻译者均是在统计、精算、保险、企管和法律诸方面有专门研究的人士,译文理解正确,文字表达准确。

为了推动大陆保险教育与保险事业的发展,北大出版社决定推出本书之简体字版。在联系版权与编辑出版过程中,得到了台湾人寿保险管理学会郑弘志、林富雄、曾荣秀先生,北京大学法律系李贵连教授、北京大学经济学院孙祁祥教授、雷宇讲师的支持。在此谨表衷心感谢。

在编辑加工过程中,我们对一些繁体字转简体字过程中出现的问题进行了处理,并对一些版式作了统一。此外,特别需要说明的是,第一,由于台湾与祖国大陆的语言有一定的差异,在编辑过程中,尽可能在保持原译者文风的情况下,对一些与大陆习惯差异较大,容易引起歧义的用词和语句作了一定调整;但以不影响理解为原则,尽可能不作改动,请读者注意辨别。

第二,在编辑过程中对原译文中缺译与漏译的部分请曾荣秀先生进行了补译,在此对曾先生的协助表示感谢。特别是,繁体字版中各章附注及“原作者中译本前言”都未曾译出,为读者阅读方便,征得曾荣秀先生同意,请北京大学经济学院保险专业讲师雷宇女士作了翻译。另外,我们曾就有些保险专业术语的大陆译法请教了孙祁祥教授。在此感谢孙教授与雷宇女士的帮助。

最后,由于出版时间短,工作量大,加以我们水平有限,书中一定存在不少疏误,希望广大读者和专家及保险业界人士提出宝贵批评,以便重印时更正。

北京大学出版社

1999 年 4 月

献给：

Kenneth Black, Sr.,

及已故 Margaret Virginia Black

和

已故 George W. Skipper, Jr.,

及 Harold D. Skipper, Sr.

SOLOMON STEPHEN HUEBNER

所罗门·斯蒂芬·休伯纳博士曾是宾州大学华顿学院著名的保险学教授及保险系主任,在美国他不仅首讲讲授大学程度的保险课程,并且撰写了第一本大学水准的教科书,休伯纳博士是本教科书第一版的作者。1915 年出版,以后续版的本书已成为大学和专业资格考试用书,经由他强有力的领导,休伯纳博士在美国享有保险教育之父的声誉。

当休伯纳博士在宾州大学任教时,他是支持设立美国学院和美国财产与责任险核保人协会的原动力,他是美国学院首任校长,他利用知识的标准、人格、伦理、实务等改变美国人寿保险事业的销售系统,从 20 世纪初期的商业主义转成后半世纪的服务导向的专门职业主义,因此赢得“改变产业之师”的美誉。

作者们非常高兴能够保存这位伟大教育家的教科书,他建立知识与才能之间的桥梁,经由宾州大学所罗门·斯蒂芬·休伯纳保险教育基金,作者们有此机会跨过其中很多桥梁中的一座,由学生走向教席。

我们非常感激获得此恩惠并希望在此书的每一部分,我们都维持休伯纳博士一生的事业所坚持的优秀与专业的高标准。

陈 序

本书系美国乔治亚州立大学(Georgia State University)董事兼荣誉教授 Dr. Kenneth Black, Jr. 及企业管理学院知名教授 Dr. Harold D. Skipper, Jr. 所合著《人寿保险》第 12 版(*Life Insurance*, 12th Edition)一书的全译本。该书乃由台湾人寿保险管理学会于本人担任理事长任内, 取得作者授权中文翻译及在华人地区——包括祖国大陆等七年的中文版发行权。

由于美国乔治亚州立大学乃保险学界之重镇, 而 Dr. Black 及 Dr. Skipper 两位教授又均是当今学术界的泰斗。因此, 能够将此一人寿保险巨著翻译成中文, 实为寿险从业人员及保险相关科系学子之期盼, 而寿险管理学会便义不容辞地负起中文版的翻译及出版工作。

本项工作系由中央再保险公司人身保险处曾荣秀处长主导译稿。曾处长留学乔治亚州立大学时, 研习保险学术, 并为两位大师之入门弟子。故由曾处长主导译稿工作, 使本书更能达到信、雅、达的境界。另外, 曾处长等诸位寿险业专家允诺译稿下, 使本书如期付梓, 非常感谢。

本人担任理事长任内, 寿险管理学会积极推广国际学术交流。其中, 于 1995 年邀请本书作者 Dr. Black 教授来台访问, 并发表:“美国寿险市场现况”、“人寿保险之社会价值”及“寿险行销”等三场演说; 本书另一位作者 Dr. Skipper 教授, 亦于 1996 年 6 月受邀来台, 以“21 世纪人寿保险风貌”为题发表演讲。此不仅是本人及寿险管理学会的荣幸, 亦是寿险同业之盛事。

值此 Dr. Black 及 Dr. Skipper 两位教授的名著中译本即将出版之际, 本人乐见台湾保险学术能随着保险业发展而更加精进, 故欣然为序。

台湾人寿保险管理学会第三、四届理事长
国泰人寿保险公司 董事兼副总经理
陈武宗 谨识
1996 年 10 月

郑 序

顷闻 Dr. Kenneth Black, Jr. 及 Dr. Harold D. Skipper, Jr. 两位名教授合著《人寿保险》第 12 版 (*Life Insurance*, 12th Edition) 之全译本, 书中内容丰富立论详实, 对从事寿险工作者与修读保险科系的学生而言, 实为一本不可多得之参考书。

Dr. Black 教授是美国乔治亚州立大学 (Georgia State University) 保险的 Regent 名誉讲座及名誉退休院长, 目前担任 CLU 和 ChFC 期刊的主笔及乔治亚州立大学教育基金 (Educational Foundation Inc.) 的执行董事; Dr. Skipper 教授为企业管理学院知名之保险学者, 并获得国际保险杰出之 C. V. Starr 讲座。他们两位在美之保险学术界学经丰富, 享有极崇高的地位, 而且桃李满天下, 对当今保险推展与贡献甚巨, 闻名全球。原著 *Life Insurance* 目前为美国精算师 FSA、CLU、ChFC 资格考试之指定用书。本书之中文译本即为其入门弟子曾荣秀处长负责主导译稿, 曾先生目前担任中央再保险公司人身保险处处长, 当年留学乔治亚州立大学时, 曾经此两位大师指导, 由他所负责主导编译, 不仅译著翔实, 可读性亦极高。

本书两位作者皆曾应台湾人寿保险管理学会之邀, 来台作专题演讲, 尤其是 Dr. Skipper 教授, 很荣幸能在 1996 年 6 月, 于本人担任台湾人寿保险管理学会理事长期间应邀来台, 以“21 世纪人寿保险风貌”为题举行演讲。本人曾向两位大师请教, 深感其学验俱丰, 获益良多。

自从当局开放保险市场, 逐渐迈向自由化国际化后, 岛内的人寿保险公司从早期八家增加到目前的卅家, 投保率也提高至 60%, 人寿保险对国家的经济成长、社会安定, 扮演相当重要的角色。寿险管理学会自成立以来, 积极推广国际保险学术交流, 本书乃由本学会向作者取得中文翻译版权, 今日即将付梓发行, 本人除感谢参加译稿诸位寿险专家外, 更期望对国内的保险经营管理与保险观念的推广能有所贡献。

台湾人寿保险管理学会理事长
新光人寿保险公司董事兼副总经理
郑弘志 谨识

1996 年 10 月

中译本感言

在分工愈来愈细的今天,任何一项繁重的工作都是无法单独完成的,它必须依赖众人的合作,因此,本中文翻译版能够付梓,要感谢吾师 Dr. Skipper 之授权,台湾人寿保险管理学会前任理事长陈武宗先生的支持,前任“行政委员会”主委吴重义先生的协助,现任理事长郑弘志先生的督促、所有翻译人员付出的心力与热诚,刘志鹏律师提供法律术语的解释,台大王泰昌教授提供美国税法与会计专有名词之解释,邓家驹博士、吴旭立先生、吴重义先生帮忙初审部分稿件,郑显腾先生校对打字错误等,本人谨对他们付出的心力与贡献致十二万分的感谢。

本人幸运获得“教育部”公费留学,始有机会在 1986 年进入美国乔治亚州立大学研修保险管理与保险方面新的知识,并认识了当代人寿保险大师 Dr. Kenneth Black, Jr. 和 Dr. Harold D. Skipper, Jr.。尤其亲身沐浴于 Dr. Skipper 严谨的教学,日后学术研习之态度深受其影响。另外其原著 *Life Insurance* 是美国精算师(FSA)、CLU、ChFC 等考试指定用书,本人自 1989 年 9 月返国之后,一直梦想将该人寿保险原著译成中文,供国内大专学生与保险业者参考,如今梦已成真,希望中文翻译本对于国内大学相关科系学生和人寿保险之专业人员有所裨益。

负责执笔翻译的几位,在统计、精算、保险、企管和法律方面用功极深,大多数拥有两个硕士学位,目前在国内外人寿保险公司或学校任职,中英文俱佳,由于本人校订所有章节,其中若有遗误,专有名词不一致或不当之处,概由本人负责,并祈各位专家学者、同业先进不吝赐教,再版或新版原著翻译本时补正。

台湾中央再保险公司人身再保处处长
曾荣秀 谨识

1996 年 10 月

担任翻译人员

第 1 章	洪志忠	美国奥克拉荷马州立大学企管硕士, 乔治亚州立大学风险管理与保险硕士
第 2 章	"	
第 3 章	"	
第 4 章	"	
第 5 章	"	
第 6 章	吴福山	辅仁大学法律系, 美国纽约保险学院硕士 FUMI, CLU, ChFC
第 7 章	欧兴隆	美国乔治亚州立大学统计精算硕士
第 8 章	"	
第 9 章	"	
第 10 章	陈潜智	美国德州大学企管硕士, 乔治亚州立大学精算硕士 ASA
第 11 章	欧兴隆	
第 12 章	"	
第 13 章	曾荣秀	美国乔治亚州立大学风险管理与保险硕士
第 14 章	吴旭立	美国乔治华盛顿大学比较法学硕士、乔治亚州立大学精算硕士 ASA
第 15 章	吴福山	
第 16 章	陈潜智	
第 17 章	"	
第 18 章	欧兴隆	
第 19 章	"	
第 20 章	"	
第 21 章	吴旭立	
第 22 章	"	
第 23 章	"	
第 24 章	"	
第 25 章	陈启崇	美国爱荷华大学精算硕士, FLMI, ASA
第 26 章	"	
第 27 章	"	
第 28 章	蓝雪川	美国依利诺大学爱荷华大学应数硕士, 爱荷华大学精算硕士 FLMI, ASA
第 29 章	吴福山	
第 30 章	邓家驹	美国印地安那大学决策资讯科学博士, 政治大学保险研究所副教授
第 31 章	"	
第 32 章	"	
第 33 章	吴福山	
第 34 章	吴福山	

原作者中文版前言

文化间的沟通和信息交流有赖于民族间的相互理解和体谅。不同文化背景中了解其他文化及其生活方式的人越多,他们的视野就越开阔,相互学习的机会就越多。

对我们来说,我们的书能有一个很好的中文版本的出版机会代表了一种增进民族间理解和体谅的重要方式。能有一个中文译本一直是我们的目标,尤其是我们对台湾人民有着浓厚的兴趣和深厚的友情。我们俩这些年来都认识了很多来自台湾的朋友。事实上,在我们的职业生涯中,我们很有幸地教过不少台湾来的学生。他们的家庭和民族应为他们取得的成就感到骄傲。当然,我们也为他们感到自豪,他们中很多都是我们的亲密朋友。

我们很高兴能在这本优秀的译文出版之际提及这特殊的关系。我们清楚该译文需付出非同寻常的努力。一些人士牺牲了他们宝贵的时间来做这件事。尽管我们无法一一列举所有为此付出努力的人士的名字,但我们想在这里提及为该译文的完成起到关键作用的人。

首先,最艰巨和繁琐的翻译工作是由几位一流的保险专家承担的。特别地,我们要将我们最诚挚的敬意献给以下几位:

陈启荣(Manulife 保险公司)

陈濬智(Prudential 人寿保险公司)

洪志忠(Prudentia 人寿保险公司)

蓝雪川(台北人寿保险协会)

欧兴隆(Bon 人寿保险公司)

邓家驹(政治大学)

吴福山(中华人寿保险公司)

吴旭立(中央信托公司人寿保险部)

其次,领导、组织工作和实实在在的承诺也是成功所需要的重要因素。由于他们的富有远见的支持,我们要充满感激地提到下面的人:

人寿保险管理学会前任理事长、国泰人寿保险公司执行副总裁陈武宗先生

“行政委员会”主委、国泰人寿保险公司副总裁吴重义先生

人寿保险管理学会理事长、新光人寿保险公司董事兼副总裁郑弘志先生

最后,我们要向我们的朋友和以前的学生曾荣秀(台湾中央再保险公司)表示最特殊的谢意。他作为翻译者、合作者及这一项目的管理者所付出的巨大的努力保证了该项目的成功。英语语言不足以表达我们对他为此书和我们个人所付出的努力的谢意,中文也如此。

我们希望该书能在台湾的教育机构和保险市场继续取得显著进步时证明其有用性。毫无疑问,本书的部分内容与台湾完全无关。我们将改进以后的版本,以使它在国际范围内更加相关和有用。鉴于此,我们真诚欢迎来自感兴趣的读者的建议、批评和评论。

我们对该书中全部的错误或疏忽负全部的责任,并请读者谅解。

Harold D. Skipper, Jr.

Georgia State University

Department of Risk Management and Insurance

Atlanta, GA 30303 U.S.A.

November 6, 1996

FAX: 404 - 651 - 4219

E - mail: HSKIPPER@PANTHER.GSU.EDU

目录

上册

第一部分 人寿保险之介绍	(1)
第一章 个人财务规划中的人寿与健康保险	(1)
第一节 个人财务规划	(2)
第二节 个人财务规划的因素	(3)
第三节 财务规划小组	(10)
第四节 企业与个人财务规划的相互关系	(11)
附注	(12)
第二章 人寿与健康保险原理	(13)
第一节 保险的原理	(14)
第二节 个人人寿与健康保险的订价	(15)
附注	(32)
第三章 人寿保险的历史、角色与重要性	(33)
第一节 人寿保险简史	(35)
第二节 人寿保险公司成为金融机构	(40)
第三节 人寿与健康保险的所有权益	(44)
第四节 国际性的人寿保险	(44)
第五节 人寿保险与个人	(49)
第六节 人寿保险与社会	(51)
附注	(53)
第二部分 人寿保险产品之形态	(55)
第四章 人寿保险商品与其环境的介绍	(55)
第一节 最近的人寿保险商品革新	(56)
第二节 人寿保险的类型	(60)
第三节 定期寿险	(62)

第四节 生死合险	(69)
附注	(71)
第五章 终身寿险保单	(72)
第一节 终身寿险的性质	(73)
第二节 终身寿险保单的类型	(75)
第三节 目前强化现有保单价值的努力	(87)
附注	(90)
第六章 弹性保费之寿险保单	(91)
第一节 弹性保费寿险保单之一般特质	(92)
第二节 万能寿险	(93)
第三节 变额万能寿险	(106)
第四节 增加弹性终身寿险	(107)
第五节 人寿保险保单比较表	(108)
附注	(110)
第七章 年金、特权保单与给付	(111)
第一节 年金	(112)
第二节 特种人寿保险	(124)
第三节 选择性的给付及附约	(128)
附注	(134)
第三部分 从各种角度评估人寿保险	(135)
第八章 人寿保险契约(I)	(135)
第一节 绪论	(136)
第二节 人寿保险单——契约	(137)
第三节 关于代理人之法律规定	(146)
第四节 保护保单所有人之保单条款	(149)
第五节 保护保险公司之条款	(154)
附注	(156)
第九章 人寿保险契约(II)	(160)
第一节 提供弹性给保单所有人之条款	(161)
第二节 债权人在人寿保险上之权利	(174)
附注	(178)
第十章 寿险及年金成本分析及成本公开	(180)
第一节 寿险购买决策	(181)
第二节 寿险保单成本分析	(181)
第三节 年金契约之成本分析	(198)
第四节 成本及给付之公开	(200)
第五节 人寿保险保单更换之规定	(204)
附录(Appendix)	(208)

附注	(209)
第十一章 寿险顾问及寿险公司之评估	(211)
第一节 寿险顾问之评估	(212)
第二节 提供人寿保险的机构	(215)
第三节 人寿保险公司的评鉴	(223)
附录 A	(242)
附录 B	(245)
附录 C	(246)
附录 D	(247)
附录 E	(248)
附注	(249)
第四部分 人寿保险在个人理财方面之用途	(251)
第十二章 人寿保险规划	(251)
第一节 个人及经济上的安全保障	(252)
第二节 人寿保险及健康保险之经济基础	(254)
第三节 人寿保险及心理学	(259)
第四节 人寿保险规划的环境	(261)
第五节 人寿保险规划的程序	(268)
附注	(287)
第十三章 人寿保险与年金之课税	(290)
第一节 人寿保险的所得税处理	(291)
第二节 年金的所得税处理	(299)
第三节 人寿保险和年金的联邦遗产税处理	(300)
第四节 人寿保险和年金的赠与税处理	(311)
第五节 隔代移转税	(313)
附注	(315)
第十四章 人身保险与遗产规划及退休生涯规划	(316)
第一节 遗产规划	(317)
第二节 退休生涯规划	(331)
附注	(340)
第十五章 人寿保险之企业用途	(342)
第一节 重要员工之补偿	(343)
第二节 增强信用	(344)
第三节 企业持续之安排	(345)
第四节 特殊员工薪酬计划	(353)
第五节 公司持有为退休后给付提供资金之寿险	(365)
附注	(366)

第五部分 健康保险之用处、形态和评价	(369)
第十六章 个人健康保险(一)	(369)
前言	(370)
第一节 健康保险的保障	(370)
第二节 个人医疗费用保险	(371)
第三节 长期看护保险	(374)
第四节 健康保险之契约	(378)
第五节 健康保险契约之条款	(380)
附注	(384)
第十七章 个人健康保险(二)	(385)
第一节 失能所得保险	(386)
第二节 失能所得保险在企业中之应用	(393)
第三节 个人医疗费用保险以及失能所得保险课税之处理	(395)
附注	(396)